

ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО  
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ  
«КРЫМСКИЙ ИНЖЕНЕРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра украинской филологии

«СОГЛАСОВАНО»  
Руководитель ОПОП  
(Шацкий И. В.)  
2017 года



«УТВЕРЖДАЮ»  
Заведующий кафедрой  
(Грозьян Н. Ф.)  
2017 года



АННОТАЦИИ ПРОГРАММ ПРАКТИК

направление подготовки 45.03.01 Филология

Профиль подготовки «Зарубежная литература

(английский язык и литература, украинский язык и литература»

Филологический факультет

Симферополь, 2017 г.

#### **4.4. Аннотации программ практик (Приложение 5)**

Программы практик составлены в соответствии с ФГОС ВО по направлению 45.03.01 – «Филология».

##### **Аннотация программы**

#### **«Б.2.У.1 УЧЕБНАЯ (ФОЛЬКЛОРНО-ДИАЛЕКТОЛОГИЧЕСКАЯ) ПРАКТИКА»**

**1. Общая трудоемкость** 3 з.е., (108 ч. – 2 нед.)

#### **2. Цели и задачи учебной практики**

##### **Цель:**

– Сбор и систематизация регионального фольклора, закрепление и практическое использование теоретических знаний, полученных в процессе изучения различных филологических дисциплин, прежде всего «Устное народное творчество», развитие коммуникативных навыков студентов.

– Сбор и систематизация региональных диалектов, развить практические навыки анализа диалектной системы: диалекта, группы говоров, говора, умение применять свои знания для реализации своих целей: записи и анализа диалектов и говоров, попытаться разобраться в сходстве и различии между исследуемым говором и литературным языком.

##### **Задачи:**

– Сбор диалектного материала для последующего лингвистического анализа; в ходе практики студенты приобретают навыки и умения записи и анализа диалектной речи, оформления карточек;

– Выяснить социальную и бытовую историю населённого пункта, где проводятся записи диалектного материала;

– Научить студентов определять диалекты, группы говоров;

– Уметь выявлять диалектную лексику и устойчивые сочетания регионального характера;

– Выявить основные региональные типы фольклорной традиции и характер ее дальнейшей трансформации;

– Зафиксировать фольклорные произведения в живом бытовании, опросив 15-20 респондентов разного возраста;

– Найти наиболее талантливых и известных в конкретной местности носителей фольклорной традиции и зафиксировать их фольклорный репертуар;

– Зафиксировать диалектные тексты в оригинальном виде (в фонетической транскрипции);

– Проанализировать особенности живой речи с учётом особенностей на лексическом, фонетическом и грамматическом уровнях.

#### **3. Место учебной практики в структуре**

Учебная (фольклорно-диалектологическая) практика студентов является составной частью основной образовательной программы высшего профессионального образования и представляет собой одну из форм организации учебного процесса.

Учебная (фольклорно-диалектологическая) практика является обязательным

разделом основной образовательной программы подготовки бакалавра.

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная практика: «Украинский фольклор», «Украинская диалектология», «Введение в славянскую филологию»

#### **4. Требования к результатам учебной практики:**

Процесс прохождения учебной практики направлен на формирование следующих компетенций:

Владением базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов **(ПК-8)**;

Сформированность указанных компетенций определяется тем, что студент должен

##### ***Знать:***

- Историю формирования русских говоров;
- Основные принципы и методы сбора и анализа диалектного материала;
- Основные исторические этапы развития русских диалектов;
- Фонетические, лексические и грамматические особенности функционирования диалектных единиц.
- Основные фольклорные жанры, их жанрообразующие признаки и поэтику;
- Основные признаки фольклорных, постфольклорных и фольклоризированных произведений;
- Историю формирования регионального фольклорного материала.

##### ***Уметь:***

- Самостоятельно получать фольклорную информацию, общаться с носителями фольклора;
- Фиксировать фольклорные тексты в соответствии с научными требованиями к записям;
- Использовать аудио-визуальные средства записи фольклорных текстов «с голоса»;
- Уметь выявлять диалектную лексику и устойчивые сочетания регионального характера;
- Самостоятельно анализировать связные тексты на всех языковых уровнях и классифицировать особенности, отличающие речь данного населённого пункта от литературного языка;
- Применять на практике свои знания для записи и анализа диалектов и говоров;
- Вести дневник полевых записей;
- Различать диалектные явления всех языковых уровней.
- Самостоятельно систематизировать и классифицировать фольклорные тексты, обращая внимание на диалекты местного населения.

##### ***Владеть:***

- Навыками работы с диалектными словарями;

- Навыками обращения с магнитофоном, диктофоном, в переписывании магнитофонных записей на бумагу;
- Навыками самостоятельно получать диалектную информацию;
- Навыками фиксировать диалектные тексты согласно научным требованиям;
- Навыками работы с полевыми записями фольклорного материала;
- Навыками работы современными информационными технологиями для поиска нормативной лингвистической информации.

**5. Тип учебной практики:** фольклорно-диалектологическая.

**6. Место и время проведения учебной практики:**

Фольклорная практика проводится в летний период и сопряжена с диалектологической (конец 2-го семестра) в единую фольклорно-диалектологическую экспедицию, проводимую в селах Крыма, в местах проживания студентов-практикантов. Во время экспедиции собирается материал - произведения фольклора коренных жителей района.

Время проведения – 2 недели (семестр 2).

**7. Виды работы:**

1. Подготовка к собирательской работе: изучение литературы по фольклору, ее конспектирование, составление различных типов программ-вопросников, готовящих к трем коммуникативным ситуациям: а) разведочной, цель которой – поиск исполнителей, выяснение их интересов, возможности исполнения каких-либо фольклорных произведений, б) вопросной, включающей разговор с исполнителем, вопросы, наводящие на исполнение фольклорных произведений, диалекта исполнителя. в) пояснительной, служащей для получения информации для паспорта текста, комментариев.

2. Этап непосредственной собирательской работы: организация собирательских групп.

3. Обобщение собранных материалов, подведение итогов практики: обобщение и систематизация материалов, выявление новых форм и вариантов бытования фольклора, диалектов, подготовка отчетной документации.

**8. Аттестация по учебной практике** выполняется в период: 10 дней после со дня окончания практики.

Форма аттестации: *отчет, зачет.*

**Аннотация программы учебной (переводческой) практики:**

**1. Общая трудоемкость учебной практики составляет 3 з.е. (108 ч., 2 недели)**

**2. Цели и задачи учебной практики:**

Целью переводческой практики является развитие профессиональных знаний и компетенций у студентов в сфере избранного направления, обеспечение непосредственной связи обучения с производством, совершенствование навыков студентов в области устного и письменного перевода

Студенты должны овладеть системой профессиональных умений в процессе проведения учебно-воспитательной и исследовательской работы на начальном и среднем степенях обучения иностранного языка во время переводческой практики на II курсе.

### **3. Место производственной практики в структуре**

Данная дисциплина относится к обязательным дисциплинам Блока 2 «Практики».

Учебная переводческая практика студентов является одним из этапов их профессиональной подготовки в вузе, представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку студентов. Практика призвана углубить и закрепить теоретические и методические знания, умения и навыки студентов по общепрофессиональным и специальным дисциплинам, а также сформировать профессиональные навыки и умения в условиях реальной или приближенных к реальной производственно-практической деятельности.

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная дисциплина – «Методика преподавания иностранного языка и литературы», «Практический курс английского языка», «Педагогика», «Основы научных исследований».

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студентов бакалавриата или специалитета при изучении лингвистических дисциплин.

### **4. Требования к результатам учебной практики:**

Прохождение учебной практики направлено на формирование следующих компетенций:

- **ОК-10** - Осознание студентами социальной значимости своей будущей профессии. Выработка ответственного отношения к результатам своей профессиональной деятельности
- **ПК-6** - Изучать методическую литературу и теоретически осмысливать учебный процесс в форме выступлений на методических семинарах, а также совершенствовать свою работу, используя описанные в литературе новые формы и приемы обучения
- **ПК-5** - Знакомство с инструментарием, методами организации и проведения экспертной оценки, анализом полученных данных, интерпретацией результатов, разработкой рекомендаций
- **ПК-10** - Владением навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках

В результате учебной практики студент должен:

*Знать:*

- способы построения стратегии переводческого процесса;
- приобретение навыков перевода текстов различных стилей и жанров в условиях

реального функционирования предприятия;

- законодательство РФ в рамках педагогической деятельности;
- особенности организации учебного процесса;

*Уметь:*

- решать задачи, соответствующие его квалификации и требованиям ФГОС;
- пользоваться специальными словарями и отраслевыми справочниками;
- уметь переводить биеквивалентную и терминологическую лексику при помощи транскрипции и транслитерации;
- уметь осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности;
- уметь находить фоновую информацию в Internet и печатных изданиях;

*Владеть:*

- владеть основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- навыками решения основных переводческих проблем;
- методикой предпереводческого анализа текста;
- навыками осуществления всех видов двустороннего перевода (письменный, устный перевод с листа, последовательный и синхронный перевод), используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и грамматической адекватности;
- навыками осуществления письменного двустороннего перевода с использованием основных способов и приемов достижения смысловой, стилистической и грамматической адекватности;
- навыками правильного оформления выполненного перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода; - навыками редактирования перевода и оценки его качества;

**5. Тип учебной практики:** переводческая

**6. Место и время проведения производственной практики:**

научно-исследовательская практика проходит на кафедре английской филологии или в библиотеке зарубежной литературы с использованием оборудования кафедры и библиотеки. Время проведения – 3 недели (семестр 4).

**7. Виды учебной работы на учебной практике:**

Подбор текстов различных функциональных стилей и жанров текстов для перевода: научно-технические (научные статьи, доклады, монографии), научно-публицистические (статьи, интервью, материалы СМИ), художественные (отрывки из художественных произведений), апеллятивные тексты (реклама, объявление, инструкции, памятки), официальная речь (деловая корреспонденция, переговоры презентация). .Выполнение перевода письменных текстов, в том числе документов (в объеме 40 тысяч печатных знаков):

- Работа со специальными словарями
- Предпереводческий анализ текста

Перевод

- Редактирование текста
- Подготовка текста перевода к печати
- Письменное оформление текста перевода

Заключительный этап:

- оформление итоговой документации;
- итоговая конференция и защита отчета по учебной переводческой практике на заседании кафедры.
- аттестация по итогам практики

**8. Аттестация по производственной практике** выполняется в период: 10 дней после окончания практики.

Форма аттестации: *отчет, зачет.*

### **Аннотация программы производственной (педагогической) практики**

1. Общая трудоемкость производственной практики составляет 6 з.е. (4 нед., 216 часов)

#### **2. Цели и задачи производственной практики:**

Целью производственной практики есть развитие у студентов умения осуществлять деятельность из обучения иностранного языка в учебно-воспитательных учреждениях на базе сформированной в них иноязычной компетенции и знаний основ теории методики, педагогики и психологии, умение объединять теоретические знания будущих учителей из методики преподавания иностранного языка с практической деятельностью обучение учеников; обеспечение практического познания студентами закономерностей профессиональной деятельности и овладения способами ее организации, умение решать конкретные методические задачи в соответствии с условиями педагогического процесса; воспитание у студентов потребности систематически возобновлять свои знания и творчески применять их в практической деятельности.

Студенты должны овладеть системой профессиональных умений в процессе проведения учебно-воспитательной и исследовательской работы на начальном и среднем степенях обучения иностранного языка во время педагогической практики на III курсе.

#### **3. Место практики в структуре.**

Данная дисциплина относится к обязательным дисциплинам Блока 2 «Практики».

Выполнение производственной практики требует от студентов частичного освоения дисциплин программы по направлению подготовки 45.03.01 Филология

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная дисциплина – «Методика преподавания иностранного языка и литературы», «Практический курс английского языка», «Педагогика», «Основы научных исследований».

Педагогическая практика по английскому языку является обязательным разделом основной образовательной программы подготовки бакалавра. Она представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся.

Продолжением производственной практики является «Производственная (преддипломная) практика»

#### **4. Требования к результатам производственной практики:**

Прохождение производственной практики направлено на формирование следующих компетенций:

- Осознание студентами социальной значимости своей будущей профессии. Выработка ответственного отношения к результатам своей профессиональной деятельности (**ОК-10**);
- Изучать методическую литературу и теоретически осмысливать учебный процесс в форме выступлений на методических семинарах, а также совершенствовать свою работу, используя описанные в литературе новые формы и приемы обучения (**ПК-6**);
- Знакомство с инструментарием, методами организации и проведения экспертной оценки, анализом полученных данных, интерпретацией результатов, разработкой рекомендаций (**ПК-5**).

Сформированность указанных компетенций определяется тем, что студент должен

##### ***Знать:***

- основы функционирования учебных учреждений;
- законодательство РФ в рамках педагогической деятельности;
- особенности организации учебного процесса;

##### ***Уметь:***

- определять цели и задачи воспитательного процесса в работе с детским коллективом.
- планировать воспитательную работу в условиях временного детского коллектива.
- применять различные организационные формы и методы воспитательной работы с детьми и подростками.
- применять полученные знания на практике;
- подготавливать класс к уроку;

##### ***Владеть:***

- приемами и методами педагогической деятельности;
- навыками работы с коллективом учащихся и индивидуально;
- приемами и методами составления профессиональной документации.

#### **5. Место и время проведения производственной практики.**

Производственная практика проходит на базе школ, колледжей, лицеев. Время проведения – 4 недели (семестр 6).

**6. Аттестация** по преддипломной практике выполняется в течении 10 дней после окончания практики.

#### **7. Виды работы на практике:**

Подготовка и проведение уроков, методическая работа, посещение уроков, участие в методических семинарах, работа в школьном кабинете, посещение и проведение внеклассных мероприятий, индивидуальные занятия со школьниками, другие виды деятельности. Документирование, подготовка отчета по практике, подготовка доклада, презентации.

**8. Форма аттестации:** *отчет, зачет.*



## **Аннотация программы производственной (педагогической) практики**

1. Общая трудоемкость производственной практики составляет 6 з.е. (4 нед., 216 часов)

### **2. Цели и задачи производственной практики:**

**Цель практики** – получение практических знаний и навыков работы в школе в качестве учителя-словесника и классного руководителя, а также сбор материалов к выполнению дипломной работы, подготовка студентов к государственным экзаменам. Программа практики предусматривает самообразование в процессе овладения специальностью. Студенты не только должны осознавать специфику преподавания русского языка и литературы в современной школе, но и приобрести определенную перспективу, представление о возможных путях собственной творческой работы в школах того или иного профиля, о принципах создания авторских программ и пособий.

#### **Задачи:**

1. включить студентов в педагогическую деятельность;
2. сформировать у студентов профессиональные умения и навыки, необходимые для успешного осуществления учебно-воспитательной работы, освоения методики учебной и воспитательной деятельности;
3. научить применять теоретические знания, полученные в ходе изучения курсов лингвистического и литературоведческого циклов в ВУЗе, на практике;
4. научить студентов наблюдать и анализировать учебно-воспитательную работу в школе, перенимать положительный опыт школьных педагогов;
5. обучить студентов организации учебно-воспитательной работы в школе, поиску творческих решений задач обучения и воспитания учащихся.

### **3. Место практики в структуре.**

Данная дисциплина относится к обязательным дисциплинам Блока 2 «Практики».

Выполнение производственной практики требует от студентов частичного освоения дисциплин программы по направлению подготовки 45.03.01 Филология

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная практика – «Методика преподавания украинской литературы в школе», «Введение в литературоведение», «Практикум по украинской литературе», «История украинской литературы», «Украинский фольклор».

### **4. Требования к результатам производственной практики:**

Прохождение производственной практики направлено на формирование следующих компетенций:

- Способность к самоорганизации и самообразованию (**ОК-7**);
- Способность к проведению учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях (**ПК-5**);

- Умение готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик (ПК-6).

Сформированность указанных компетенций определяется тем, что студент

должен

### **Знать:**

1. разнообразные методы и приемы, активизирующие познавательную деятельность учащихся;
2. разные формы проведения уроков русского языка и литературы;
3. работы известных методистов.

### **Уметь:**

1. организовывать работу учителя-словесника (составлять тематические и календарные планы; разрабатывать планы-конспекты уроков русского языка и литературы с учетом возрастных особенностей учащихся);
2. выполнять функции классного руководителя (работать с коллективом учащихся, проводить индивидуальную воспитательную работу со школьниками);
3. анализировать, обобщать и использовать передовой педагогический опыт.

### **Владеть:**

- приемами и методами педагогической деятельности;
- навыками работы с коллективом учащихся и индивидуально;
- приемами и методами составления профессиональной документации.

### **5. Место и время проведения производственной практики.**

Производственная практика проходит на базе школ, колледжей, лицеев. Время проведения – 4 недели (семестр 7).

**6. Аттестация** по педагогической практике выполняется в течение 10 дней после окончания практики.

### **7. Виды работы на практике:**

Подготовка и проведение уроков, методическая работа, посещение уроков, участие в методических семинарах, работа в школьном кабинете, посещение и проведение внеклассных мероприятий, индивидуальные занятия со школьниками, другие виды деятельности. Документирование, подготовка отчета по практике, подготовка доклада, презентации.

**8. Форма аттестации:** *отчет, зачет.*

## **Аннотация программы преддипломной практики**

1. Общая трудоемкость преддипломной практики составляет 3 з.е. (108 ч. – 2 недели)

### **2. Цели и задачи преддипломной практики:**

Целями практики являются:

- закрепление и углубление теоретической подготовки обучающихся;
- приобретение практических навыков и компетенций;
- приобретение опыта самостоятельной научно-исследовательской деятельности.

### **Задачи практики:**

- формирование умения самостоятельно заниматься поиском библиографических источников по теме исследования;
- формирование умения самостоятельно проводить научные исследования, систематизировать и обобщать фактический материал;
- формирование умения доложить о результатах своей научно-исследовательской работы.
- 

**3. Место преддипломной практики в структуре.** Преддипломная практика является видом учебных занятий, непосредственно ориентированных на теоретическую и профессионально-практическую подготовку обучающихся.

Данная дисциплина относится к обязательным дисциплинам Блока 2 «Практики».

Выполнение производственной преддипломной практики требует от студентов частичного освоения дисциплин программы по направлению подготовки 45.03.01 Филология.

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная дисциплина – «Введение в языкознание», «Введение в литературоведение», «Введение в германскую филологию», «Введение в славянскую филологию», «Методика преподавания иностранного языка и литературы», «Методика преподавания русского языка и литературы в школе», «Практический курс английского языка», «Педагогика», «Основы научных исследований».

Педагогическая преддипломная практика является обязательным разделом основной образовательной программы подготовки бакалавра. Она представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся.

Преддипломная практика является завершающим этапом обучения и является непосредственно этапом написания квалификационной работы.

### **4. Требования к результатам преддипломной практики:**

Прохождение преддипломной практики направлено на формирование следующих компетенций:

1. Выработка ответственного отношения к результатам своей профессиональной деятельности (**ОК-10**).

2. Изучать методическую литературу и теоретически осмысливать учебный процесс в форме выступлений на методических семинарах, а также совершенствовать свою работу, используя описанные в литературе новые формы и приемы обучения (**ПК-6**)

Знакомство с инструментарием, методами организации и проведения экспертной оценки, анализом полученных данных, интерпретацией результатов, разработкой рекомендаций (**ПК-5**);

4. Способностью организовать самостоятельный профессиональный трудовой процесс, владение навыками работы в профессиональных коллективах, способностью обеспечивать работу данных коллективов соответствующими материалами при всех вышеперечисленных видах профессиональной деятельности

(ПК-12).

Сформированность указанных компетенций определяется тем, что студент должен

**Знать:**

- основы функционирования учебных учреждений;
- законодательство РФ в рамках педагогической деятельности;
- особенности организации учебного процесса;
- как сформулировать актуальность исследования;
- методологический принцип, наиболее подходящим для осуществления научного исследования.

**Уметь:**

- определять цели и задачи воспитательного процесса в работе с детским коллективом.
- применять полученные знания на практике;
- критически оценивать достоинства и недостатки научной литературы по теме исследования;
- уметь реферировать научную литературу в свете поставленной проблемы;
- использовать основные положения и методы социальных и гуманитарных наук в профессиональной деятельности;

**Владеть:**

- приемами и методами педагогической деятельности;
- навыками работы с коллективом учащихся и индивидуально;
- базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий
- навыками проведения локальных исследований на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов
- умением организовать самостоятельный трудовой процесс.

**5. Место и время проведения преддипломной практики.** Преддипломная практика проходит при кафедре английской филологии или в библиотеке зарубежной литературы с использованием оборудования кафедры и библиотеки. Время проведения – 2 недели (семестр 8).

**6. Аттестация** по преддипломной практике выполняется в течение 10 дней после окончания практики.

**7. Виды работы на практике:** Сбор библиографических источников по теме научно-исследовательской работы, реферирование источников по теме научно-исследовательской работы, сбор материала по теме научно-исследовательской работы, Систематизация теоретического материала по теме научно-исследовательской работы, анализ и обработка языкового, литературного и иного материала, участие в научной работе кафедры и факультета.

**8. Форма аттестации:** *отчет, зачет.* По результату защита квалификационной работы